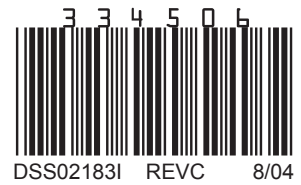




**EVINRUDE  
Johnson**




ENGLISH


## Replacement Ignition Coil Kit P/N 583737

### Safety Considerations

The instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't you could

- hurt yourself, or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information to prevent you and others from being hurt

Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged

**IMPORTANT:** The important safeguards and instructions appearing in these directions cannot cover all possible conditions or situations that occur. The person following these directions must use common sense, caution and care.

### Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.

NORGE


## Erstatnings Tennpolesett P/N 583737

### Sikkerhetshensyn

Disse anvisningene må følges meget nøye. Hvis ikke kan

- du selv eller folk i nærheten bli skadet
- båtfører eller passasjerer bli skadet
- motoren bli skadet

Sikkerhetssymbol, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at du selv eller andre blir skadet

Symbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at maskineriet blir skadet

**VIKTIG:** De sikkerhetsforanstaltninger og anvisninger kan ikke dekke alle mulige forhold og situasjoner. Den som følger veiledningen, må bruke sunn sans og være forsiktig og omhyggelig.

### Produkt referanse og illustrasjon

Hvor det gjøres henvisning til et varenavn, produkt eller spesifikt verktøy, kan det brukes et tilsvarende produkt. Slike produkter må ha nøyaktig samme egenskaper, inkludert type, styrke og materiale. En feilaktig erstatning kan resultere i at produktet fungerer dårlig med fare for at fører og/eller passasjerer kan komme til skade.

Alle fotografier og illustrasjoner som anvendes stemmer ikke alltid med de aktuelle modeller eller utstyr, men er bare ment som referanse basert på siste tilgjengelige produktinformasjon før utgivelsen.

ESPAÑOL


## Conjunto de Reemplazo de la Bobina de Ignición P/N 583737

### Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertarán hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podría

- herirse o herir a los espectadores
- herir al operador de la embarcación o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a información importante, es para evitar que usted u otras personas se hieran

El símbolo, , que aparece junto a información importante, es para evitar dañar la maquinaria

**IMPORTANTE:** Las importantes salvaguardas e instrucciones que aparecen en estas direcciones no pueden abarcar todas las condiciones o situaciones posibles que ocurran. La persona que siga estas direcciones debe utilizar el sentido común, precaución y cuidado.

### Referencia a Productos e Ilustraciones

Cuando nos referimos a una marca, producto o herramienta específica, un equivalente podrá ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como sustitutos deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. El substituir incorrectamente podrá resultar en el mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o a los pasajeros.

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas, puede que de hecho no representen los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia. Las especificaciones usadas están basadas en las últimas informaciones disponibles en el momento de la publicación.

DEUTSCH


## Austausch- Zündspulenbausatz P/N 583737

### Hinweise für die Sicherheit

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie mit äußerster Sorgfalt durchführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Skipper oder Bootsinsassen verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen.

Das Symbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor Beschädigung bewahren sollen.

**WICHTIG:** Die Schutzmassnahmen und Anweisungen können nicht alle Umstände oder Situationen decken. Die Person, die diese Richtlinien befolgt, muß vernünftig, vorsichtig und sorgfältig vorgehen.

### Verweise auf Produkte und Abbildungen

Wenn auf einen Markennamen, ein Markenzeugnis oder ein Spezialwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis verwendet werden. Die Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichen Eigenschaften (Type, Stärke und Material) aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu Verletzungen des Skippers und/oder der Bootsinsassen führen.

Photos und Abbildungen zeigen nicht unbedingt das jeweilige Modell bzw. die Ausrüstung, sondern dienen lediglich zur Erklärung. Die technischen Daten beziehen sich auf die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung.


SUOMI


## Sytytyspuolan vaihtosarja P/N 583737

### Turvallisuusohjeet

Nämä ohjeet on tarkoitettu saamaan sinut suorittamaan tietyt tehtävät erittäin huolellisesti. Ellei tee näin, saatat

- vahingoittaa itseäsi tai sivullisia
- vahingoittaa veneen ohjaajaa tai matkustajia
- vaurioittaa konetta

Variotusmerkki, , tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tärkeä koneen vaurioitumisen estämiseksi

Huomiomerkki, , esitetään tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tärkeä koneen vaurioitumisen estämiseksi

**TARKEAA:** Näissä ojeissa annetuissa turvavaroituksissa ja ohjeissa ei voida ennakoida kaikkia mahdollisia olosuhteita tai tilanteita. Näitä ohjeita noudattavan henkilön on käytettävä harkintaa, huolellisuutta ja varovaisuutta

### Viitaukset tuotteeseen & kuvat

Tuotteen merkkiin, tuotteeseen tai erityiseen työkaluun viitattaessa vastaavanlaista tuotetta voidaan käyttää viitteessä mainitun tuotteen sijasta. Vastaavanlaisia tuotteita käytettäessä niiden ominaisuuksien tyyppi, vahvuus ja materiaali mukaanluettuina on vastattava alkuperäisiä tuotteita. Väärien tarvikkeiden käyttö voi johtaa tuotteen vaurioitumiseen ja mahdollisesti koneen käyttäjän ja/tai matkustajien loukaantumiseen.

Valokuvat, piirroset ja erittelyt, joita on käytetty, eivät välttämättä kuvaa olemassa olevia malleja tai laitteita, vaan ne on tarkoitettu ainoastaan viitteeksi perustuen viimeisiin painatuksen aikana saatavissa oleviin tuotetietoihin.


SVENSKA


## Utbytes- tändspole P/N 583737

### Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser ett göra dig uppmärksam på vissa åtgärder som bör företas med största omsorg. I annat fall riskerar du att

- skada dig själv eller någon i din omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

Säkerhetssymbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att du eller andra åsamkas skada

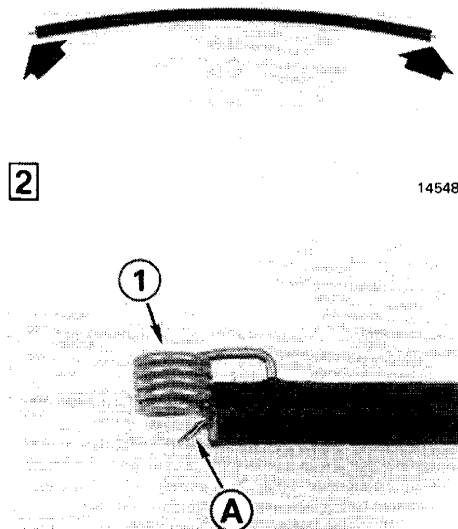
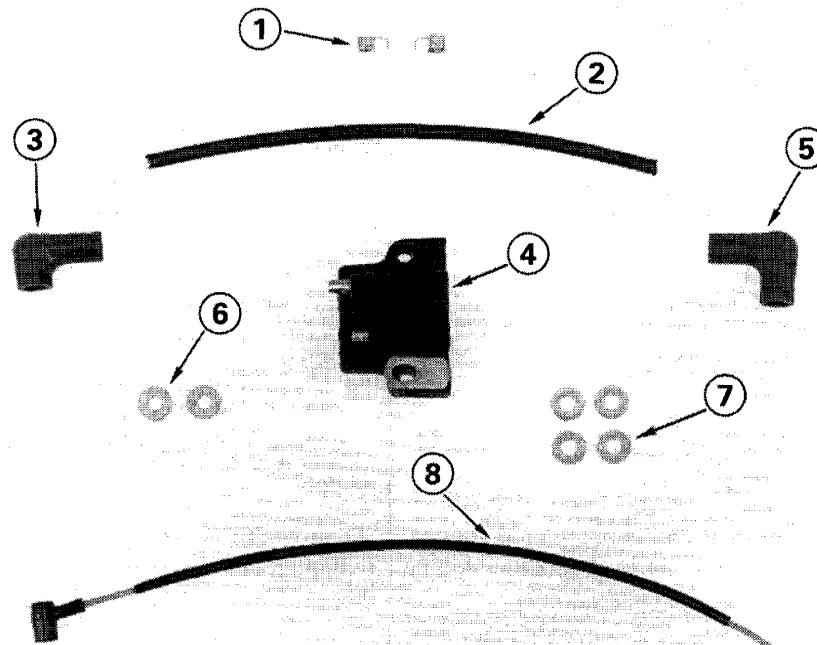
Observera-symbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas

**OBSERVERA:** De skyddsanordningarna och anvisningarna kan inte täcka allt vad beträffar omständigheter eller situationer. Den som följer dessa föreskrifter måste ta bruk av sitt sunnda förnuft, försiktighet samt omsorg.

### Produktreferens och illustration

När hänvisning görs till märkesnamn, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas. De ersättningsprodukter måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felskligt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsaker skador på förare och/eller passagerare.

Alla fotografier och illustrationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men är avsedda som referens och baseras på den senaste tillgängliga produktinformationen vid tiden för publiceringen.



14548

14549

ENGLISH  
**Preface**

The kit replaces various original ignition coils. It requires assembly of the high tension lead and installation of the primary wire pin terminal into a receptacle.

1 Check contents of kit:

Ref.	Name of Part	Qty.
1	Spring Terminal	2
2	High Tension Lead	1
3	Ignition Coil Cover	1
4	Ignition Coil	1
5	Spark Plug Cover	1
6	Fiber Washer	2
7	Flat Washer	4
8	Primary Wire	1

2 Use original high tension lead to determine correct length of replacement high tension lead and cut to length. Strip off approximately 1/8 in. (3,2 mm) insulation from both ends of high tension lead.

NORGE  
**Forord**

Settet erstatter forskjellige originale tennspoler. Det innebærer montering av høyspenningsledning og installering av primærledningsplugg inn i en stikk-kontakt.

1 Kontroller innholdet i settet:

Ref.	Beskrivelse	Ant.
1	Fjær-enhet	2
2	Høyspenningsledning	1
3	Deksel for tennspole	1
4	Tennspole	1
5	Deksel for tennplugg	1
6	Fiberskive	2
7	Flat skive	4
8	Primærledning	1

2 Bruk den originale høyspenningsledningen til å bestemme riktig lengde på erstatningsledningen. Skjær av ca. 1/8 in. (3,2 mm) av isoleringen i begge ender av ledningen.

ESPAÑOL  
**Prefacio**

Este conjunto reemplaza diferentes bobinas de ignición originales. El conjunto requiere el ensamble del cable de alta tensión y la instalación del terminal de pasador del cable primario en el receptáculo.

1 Verifique el Contenido del Conjunto:

Ref.	Nombre de la Parte	Ctd.
1	Terminales de Resorte	2
2	Cable de Alta Tensión	1
3	Bota de la Bobina de Ignición	1
4	Bobina de Ignición	1
5	Bota de la Bujía	1
6	Arandelas de Fibra	2
7	Arandelas Planas	4
8	Cable Primario	1

2 Use el cable de alta tensión original para determinar la longitud correcta del cable de alta tensión de reemplazo y córtelo a esa medida. Pele aproximadamente 3,2 mm (1/8 pul.) de aislante de las dos puntas del cable de alta tensión.

DEUTSCH  
**Vorwort**

Der Bausatz ersetzt verschiedene Original-Zündspulen. Er erfordert die Montage der Hochspannungsleitung und den Einbau des Primärdrabt-Kontaktstiftes in eine Buchse.

1 Inhalt des Bausatzes überprüfen:

Ref.	Bezeichnung	St.
1	Federklemme	2
2	Hochspannungsleitung	1
3	Zündspulenabdeckung	1
4	Zündspule	1
5	Zündkerzenabdeckung	1
6	Faserscheibe	2
7	Flache Scheibe	4
8	Primärdrabt	1

2 Die Original-Hochspannungsleitung verwenden, um die richtige Länge der Austausch-Hochspannungsleitung zu bestimmen und auf die Länge abschneiden. Von beiden Enden der Hochspannungsleitung ca. 1/8 in. (3,2 mm) Isolierung abziehen.

SUOMI  
**Johdanto**

Sarjalla korvataan useita alkuperäisiä sytytyspuolia. Sa vaatii asennettavaksi korkeajännitejohtimen sekä ensiöpiirin tappiliittimen pistorasiaan.

1 Tarkasta sarjan sisältö.

Viite	Osan nimi	Kpl
1	Jousiliitin	2
2	Korkeajännitejohtin	1
3	Sytytyspuolan kansi	1
4	Sytytyspuola	1
5	Sytytystulpan kansi	1
6	Kuitualuslevy	2
7	Litteä aluslevy	4
8	Ensiöpiirin johto	1

2 Arvioi alkuperäisen korkeajännitejohtimen avulla vaihtosarjan korkeajännitejohtimen oikea pituus ja leikkaa se ko. pituuteen. Kuori eristettä pois noin 1/8 in. (3,2 mm) korkeajännitejohtimen molemmista päistä.

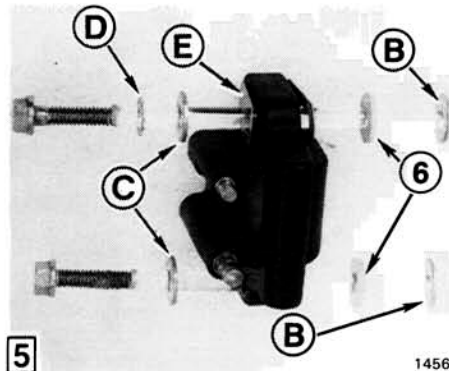
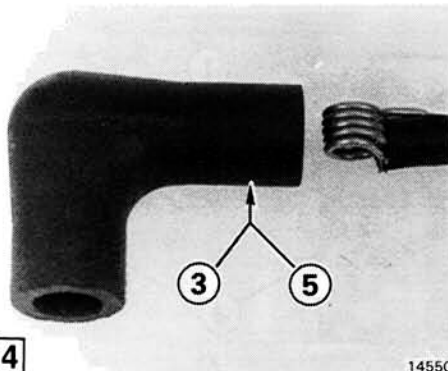
SVENSKA  
**Förord**

Denna sats ersätter diverse originaltändspolar. Ihopsättning av tändkabel och installation av primärkabelns stift i ett uttag krävs.

1 Kontrollera satsens innehåll.

Ref.	Benämning	Ant.
1	Fjäder	2
2	Tändkabel	1
3	Tändspoleskydd	1
4	Tändspole	1
5	Tändstiftsskydd	1
6	Fiberbricka	2
7	Flatbricka	4
8	Primärkabel	1

2 Den korrekta längden för den nya tändkabeln är densamma som originalkabelns längd. Skala av ung. 3,2 mm (1/8 in.) isolering från bägge ändarna.



ENGLISH

**3** Install spring terminal ① to high tension lead, making sure spring terminal point contacts wire inside high tension lead and wire ④ contacts side of spring terminal.

**4** Moisten rubber covers ③ and ⑤ with isopropyl alcohol. Align open end of rubber cover with open end of spring terminal and slide rubber cover over spring and lead.

**5** Coil installation:

Some engines have fiber washers between the ignition coil and powerhead. Discard the original fiber washers and replace them with new fiber washers ⑥.

• On 6 UE or CS models, install the ignition coil using flat mounting washers ⑧ and flat mounting washers ⑨. Lock washer ⑩ secures the ground strap ⑪.

• On all other models, install the ignition coil using flat mounting washers ⑨. Lock washer ⑩ secures the ground strap ⑪.

• Apply Screw Lock P/N 384848 to threads of coil mounting screws. Tighten coil mounting screws to a torque of 80 in. lbs. (9 N-m).

NORGE

**3** Monter fjær-enheten ① til høyspenningsledningen. Kontroller at fjær-enheten er i kontakt med ledning inne i høyspenningsledningen og at ledning ④ er i kontakt med siden på fjær-enheten.

**4** Fukt gummiomslag ③ og ⑤ med isopropyl alkohol. Tilpass den åpne enden på gummiomslaget med den åpne enden på fjær-enheten og trekk omslaget over fjær og ledning.

**5** Montering av spole:

Noen motorer har fiberskiver mellom tennspolen og motorhodet. Fjern de originale fiberskivene og erstatt dem med nye fiberskiver ⑥.

• På 6 UE eller CS modeller, bruk flate monterings-skiver ⑧ og flate monterings-skiver ⑨ ved montering av tennspolen. Låseskive ⑩ fester grunnremmen ⑪.

• På alle andre modeller, monteres tennspolen ved bruk av flate monterings-skiver ⑨. Låseskive ⑩ fester grunnremmen ⑪.

• Bruk Skruelås P/N 384848 på gjengene til spolemonteringskruene. Stram skruene til et moment av 80 in. lbs. (9 N-m).

ESPAÑOL

**3** Instale el terminal de resorte ① en el cable de alta tensión, asegurándose de que la punta del terminal de resorte entre en contacto con el alambre dentro del cable de alta tensión y que el alambre ④ entre en contacto con el terminal de resorte.

**4** Moje las botas ③ y ⑤ en alcohol isopropílico. Alinee la bota con el terminal de resorte y deslícela por sobre el resorte y el cable.

**5** Instalación de la Bobina:

Algunos motores tienen arandelas de fibra entre la bobina de ignición y la cabeza de fuerza. Deshágase de las arandelas de fibra originales y reemplácelas por las arandelas de fibra nuevas ⑥.

• En los modelos de 6 UE o CS, instale la bobina de ignición utilizando las arandelas de montaje planas ⑧. La arandela de seguridad ⑩ asegura la cinta de tierra ⑪.

• En todos los demás modelos, instale la bobina de ignición usando las arandelas de montaje planas ⑨. La arandela de seguridad ⑩ asegura la cinta de tierra ⑪.

• Aplíquese Screw Lock P/N 384848 a los hilos de rosca de los tornillos de montaje de la bobina. Apriete los tornillos de montaje de la bobina a una torsión de 9 N-m (80 lbs. pul.).

DEUTSCH

**3** Die Federklemme ① an der Hochspannungsleitung befestigen und dabei darauf achten, daß die Federklemmenspitze den Draht innerhalb der Hochspannungsleitung berührt und Draht ④ die Seite der Federklemme berührt.

**4** Die Gummiabdeckungen ③ und ⑤ mit Isopropylalkohol befeuchten. Offenes Ende der Gummiabdeckung auf offenes Ende der Federklemme ausrichten und Gummiabdeckung über Feder und Leitung schieben.

**5** Einbau der Spule:

Einige Motoren haben Faserscheiben zwischen der Zündspule und dem Kraftkopf. Originale Faserscheiben wegwerfen und durch neue Faserscheiben ⑥ ersetzen.

• Bei 6 UE- oder CS-Modellen die Zündspule unter Verwendung von flachen Haltescheiben ⑧ und flachen Haltescheiben ⑨ einbauen. Die Sicherungsscheibe ⑩ sichert das Masseband ⑪.

• Bei allen anderen Modellen die Zündspule unter Verwendung von flachen Haltescheiben ⑨ einbauen. Die Sicherungsscheibe ⑩ sichert das Masseband ⑪.

• Screw Lock P/N 384848 auf die Gewinde der Spulenhalteschrauben auftragen. Spulenhalteschrauben mit einem Drehmoment von 80 in. lbs. (9 N-m) festziehen.

SUOMI

**3** Asenna jousiliitin ① korkeajännitejohtoon ja varmista, että jousiliittimen kärki koskettaa johtoa korkeajännitejohton sisäpuolella ja johto ④ koskettaa jousiliittimen sivua.

**4** Kostuta kumikannet ③ ja ⑤ isopropylialkoholilla. Aseta kumikannan avoin pää linjaan jousiliittimen avoimen pään kanssa ja pujota kumikansi jousin ja johdon päälle.

**5** Puolan asennus:

Joissakin moottoreissa on kuitualuslevyt sytytyspuolan ja moottorilohkon välissä. Ota pois alkuperäiset kuitualuslevyt ja vaihda ne uusiin kuitualuslevyihin ⑥.

• Malleissa 6 UE tai CS asennetaan sytytyspuola käyttäen litteitä kiinnitysaluslevyjä ⑧ ja ⑨. Lukkoaluslevyllä ⑩ kiinnitetään maattokytkeä ⑪.

• Kaikissa muissa malleissa asennetaan sytytyspuola käyttäen litteitä kiinnitysaluslevyjä ⑨. Lukkoaluslevyllä ⑩ kiinnitetään maattokytkeä ⑪.

• Sivele Screw Lock -ainetta P/N 384848 puolan kiinnitysruuvien kierteisiin. Kiristä puolan kiinnitysruuvit momenttiin 80 in. lbs. (9 N-m).

SVENSKA

**3** Installera fjädern ① på tändkabeln och se till att fjäderns spets kommer i kontakt med tråden inuti tändkabeln och att tråden ④ ligger an mot fjäderns sida.

**4** Fukta gummiskydden ③ och ⑤ med isopropylalkohol. Rikta in gummiskyddets öppna ände med fjäderns öppna ände och skjut gummiskyddet över fjäder och kabel.

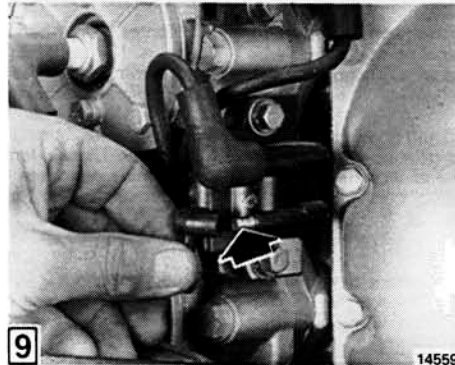
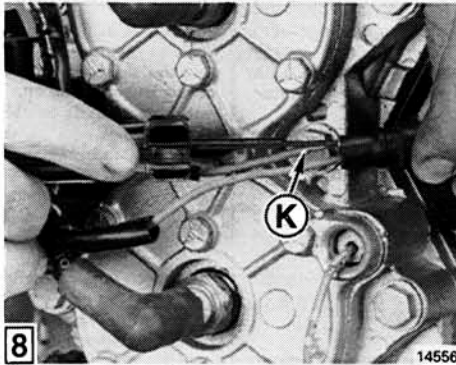
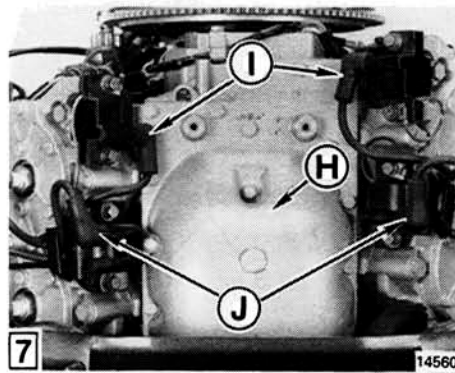
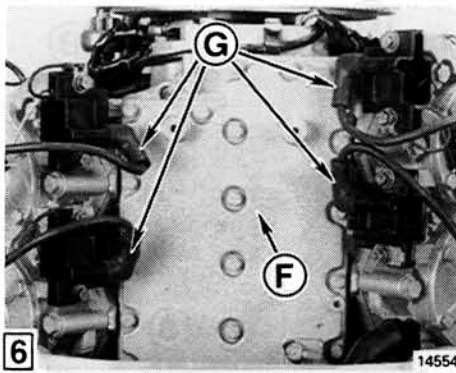
**5** Installation av spole:

Vissa motorer har fiberbrickor mellan tändspole och powerhead. Släng de ursprungliga fiberbrickorna och ersätt dem med de nya fiberbrickorna ⑥.

• 6 UE eller CS modeller, installera tändspolen med flata monteringsbrickor ⑧ och ⑨. Låsbrickan ⑩ fäster jordbandet ⑪.

• Alla modeller, installera tändspolen med flata monteringsbrickor ⑨. Låsbrickan ⑩ fäster jordbandet ⑪.

• Lägg Screw Lock P/N 384848 på gängorna på spolens fästskruvar. Dra åt fästskruvarna med ett moment av 80 in. lbs. (9 N-m).



ENGLISH

**6** **Note** To prevent damage on installation of engine cover on V-4 cross-scavenged models with a flat exhaust manifold (F), the coil terminals (G) should face toward the exhaust manifold cover.

**7** **Note** To prevent damage on installation of engine cover on V-4 cross-scavenged models with an extended exhaust manifold (H), both upper coil terminals (I) should face toward the exhaust manifold cover. The lower coil terminals (J) should face aft.

Apply small amount of *Triple-Guard*® grease to inside of rubber cover. Install rubber cover (3) on ignition coil terminal and rubber cover (5) on spark plug.

**8** Lubricate receptacle with isopropyl alcohol. Using Insert Tool P/N 322697, install the primary lead pin (K) into the receptacle. Push the receptacle and plug together and secure connection with wire retainer.

**9** Install small rubber cover of primary lead onto small ignition coil terminal.

NORGE

**6** **Obs** For å unngå skade ved montering av motordeksel på V-4 kryss-splyte modeller med flatt eksosgrenrør (F), må spoleterminalene (G) vende mot dekelet på eksosgrenrøret.

**7** **Obs** For å unngå skade ved montering av motordeksel på V-4 kryss-splyte modeller med et forlenget eksosgrenrør (H), må de øvre spoleterminalene (I) vende mot dekelet på eksosgrenrøret. Den nedre spoleterminalen (J) må vende akterover.

Smør på litt *Triple-Guard*® fett på innsiden av gummioverlaget. Monter gummioverlaget (3) på tennspoleterminal og gummioverlaget (5) på tennplugg.

**8** Smør stikk-kontakt med isopropyl alkohol. Ved hjelp av Monteringsverktøy P/N 322697, monter primærledningsplugg (K) til stikk-kontakten. Trykk stikk-kontakt og plugg sammen og sikre forbindelse med ledningsholder.

**9** Monter det lille gummioverlaget fra primærledningen på den lille tennspoleterminalen.

ESPAÑOL

**6** **Note** Con el fin de evitar daños causados al instalar la tapa del motor en los modelos V4 de flujo cruzado, que tienen el múltiple del escape plano (F), los terminales de las bobinas (G) deberán quedar de cara hacia la tapa del múltiple del escape.

**7** **Note** Con el fin de evitar daños al instalar la tapa del motor en los modelos V4 de flujo cruzado que tienen el múltiple del escape redondo (H), los dos terminales de las bobinas superiores (I) deberán quedar de cara hacia la tapa del múltiple del escape. Los terminales de las bobinas inferiores (J), deberán quedar de cara hacia atrás.

Aplique una pequeña cantidad de grasa *Triple-Guard*® a la parte interior de la bota de caucho. Instale la bota de caucho (3) en el terminal de la bobina de ignición y la bota de caucho (5) en la bujía.

**8** Lubrique el receptáculo con alcohol isopropílico. Usando la Herramienta para Insertar Pasadores P/N 322697, instale el pasador del cable primario (K) en el receptáculo. Conecte entre sí el receptáculo y el enchufe y asegure la conexión con el retenedor de alambre.

**9** Instale la bota de caucho pequeña del cable primario en el terminal pequeño de la bobina de ignición.

DEUTSCH

**6** **Hinweis** Zur Verhinderung von Schäden beim Einbau der Motorabdeckung bei V-4-Modellen mit Querstromspülung und einem flachen Auspuffkrümmer (F) sollten die Spulenanschlüsse (G) zur Auspuffkrümmerabdeckung zeigen.

**7** **Hinweis** Zur Verhinderung von Schäden beim Einbau der Motorabdeckung bei V-4-Modellen mit Querstromspülung und einem verlängerten Auspuffkrümmer (H) sollten die beiden oberen Spulenanschlüsse (I) zur Auspuffkrümmerabdeckung zeigen. Die unteren Spulenanschlüsse (J) sollten nach achtern zeigen.

Eine kleine Menge *Triple-Guard*®-Schmiermittel auf die Innenseite der Gummiaabdeckung auftragen. Gummiaabdeckung (3) auf den Zündspulenanschluss und Gummiaabdeckung (5) auf der Zündkerze befestigen.

**8** Buchse mit Isopropylalkohol anfeuchten. Unter Verwendung des Werkzeugs für den Einbau P/N 322697 den Primärwicklungskabelstift (K) in der Buchse befestigen. Buchse und Stecker zusammenschieben und Verbindung mit Leitungssicherung sichern.

**9** Kleine Gummiaabdeckung des Primärwicklungskabels auf dem kleinen Zündspulenanschluss befestigen.

SUOMI

**6** **Huom** Vaurioiden välttämiseksi moottorikannen asennuksessa V-4 ristihuuhdeltuihin malleihin, joissa on litteä pakoumusarja (F), puolan liitinten (G) on oltava pakoumusarjan kanta kohti.

**7** **Huom** Vaurioiden välttämiseksi moottorikannen asennuksessa V-4 ristihuuhdelluissa malleissa, joissa on jatkettu pakoumusarja (H), molempien puolan yläliitinten (I) on oltava pakoumusarjan kanta kohti. Puolan alaliitinten (J) on oltava peräänpäin.

Voitele pieni määrä *Triple-Guard*®-rasvaa kumikannen sisäpuolelle. Asenna kumikansi (3) sytytyspuolan liittimen päälle ja kumikansi (5) sytytystulpan päälle.

**8** Sivele pistorasiaan isopropylialkoholia. upotustyökälun P/N 322697 avulla asenna ensiöjohdon tappi (K) pistorasiaan. Työnnä pistorasia ja pistoke yhteen ja varmista liitäntä johdon pidikkeellä.

**9** Asenna ensiöjohdon pieni kumikansi sytytyspuolan pieneen liittimeen.

SVENSKA

**6** **Obs** För att förhindra skador vid montering av motorkåpa på V-4 tvärspolade modeller med platt avgasgrenrör (F), ska spolfästena (G) vara vända mot avgasgrenrøret.

**7** **Obs** För att förhindra skador vid montering av motorkåpa på V-4 tvärspolade modeller med förlängt avgasgrenrör (H), ska de bägge övre spolfästena (I) vara vända mot avgasgrenrøret. De nedre spolfästena (J) ska vara vända bakåt.

Lägg lite *Triple-Guard*®-fett på gummiskyddets insida. Installera gummiskyddet (3) på tändspolefästet och gummiskyddet (5) på tändstiftet.

**8** Smörj uttaget med isopropylalkohol. Använd insättningsverktyg P/N 322697 för att sätta in primärkabelstiftet (K) i uttaget. Tryck ihop uttaget och pluggen ordentligt och säkra kopplingen med en sladdhållare.

**9** Installera primärkabelns lilla gummiskydd på det lilla tändspolefästet.

6 Note Afin d'éviter des dégâts lors de la pose du capot-moteur dans les modèles V-4 à élimination des gaz en croix et équipés d'un collecteur d'échappement (F), les bornes de bobine (G) doivent être orientées vers le couvercle du collecteur d'échappement.

7 Note Afin d'éviter des dégâts lors de la pose du capot-moteur dans les modèles V-4 à élimination des gaz en croix et équipés d'un collecteur d'échappement (H), les deux bornes supérieures de bobine (I) doivent être orientées vers le couvercle du collecteur d'échappement. Les bornes inférieures de bobine (J) doivent être orientées vers l'arrière.

8 Lubrifiez la prise avec de l'alcool isopropylique. P/N 322697, posez la goupille de la conduite primaire (K) dans la prise. Pressez la prise et la fiche l'une contre l'autre et fixez la connexion à l'aide d'une pièce de retenue de fil.

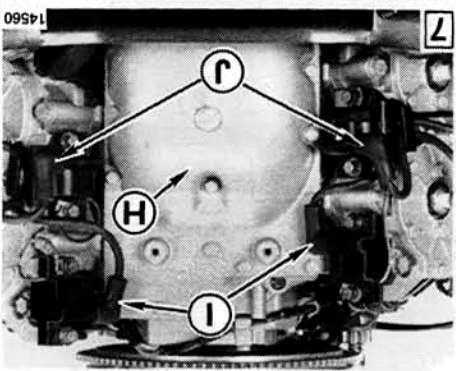
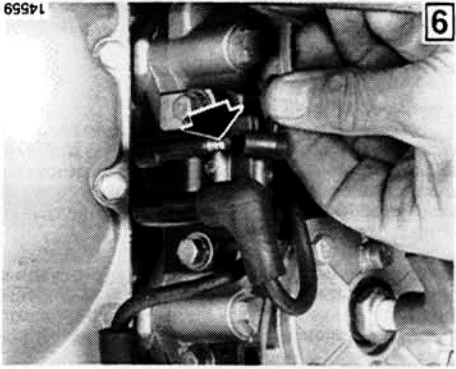
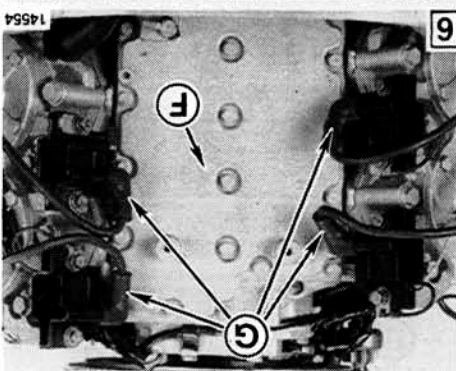
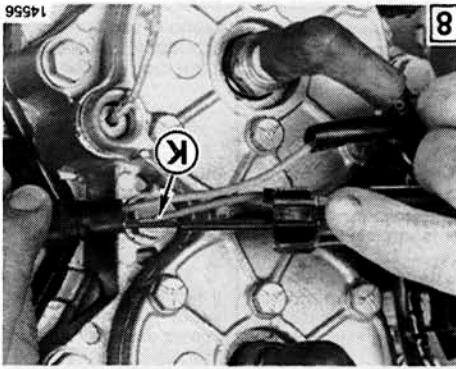
9 Posez un petit couvercle en caoutchouc de conduite primaire sur la petite borne de bobine d'allumage.

6 Nota Per evitare danni nell'installazione della carenatura del motore, sui modelli V-4 a lavaggio diretto con collettore di scarico piatto (F), i terminali superiori della bobina (G) devono essere orientati verso il coperchio del collettore.

7 Nota Per evitare danni nell'installazione della carenatura del motore, sui modelli V-4 a lavaggio diretto con collettore di scarico esteso (H), i due terminali superiori della bobina (I) devono essere orientati verso il coperchio del collettore, mentre i terminali inferiori (J) devono essere orientati nella direzione opposta.

8 Lubrificare le prese con alcol isopropilico. Con un attrezzo P/N 322697, infilare la spina del cavo del primario (K) nella presa. Premere insieme la presa e la spina e fissare il collegamento con un serrafili.

9 Installare il piccolo cappuccio di gomma della bobina.



6 Note Om schade te voorkomen bij montage van de motor op V-4 modellen met kruisrooimontage met plat uitlaatspruitstuk (F) moeten de spoelklemmen (G) naar de uitlaatspruitstuk gemonteerd worden.

7 Note Om schade te voorkomen bij montage van de motor op V-4 modellen met kruisrooimontage met vergroot uitlaatspruitstuk (H) moeten de bovenste spoelklemmen (I) naar de uitlaatspruitstuk gemonteerd worden. De onderste spoelklemmen (J) moeten naar de achterkant gemonteerd worden.

8 Bevochtig de contrastekker met isopropylalcohol. Bevestig met een inbrengwerktuig P/N 322697 de primaire draadpen (K) in de contrastekker. Druk de contrastekker en de plug in elkaar en zet de verbinding vast met een draadklem.

9 Plaats de kleine rubber kap van de primaire draad op de kleine ontstekingsspoelklem.

**3** Montez la borne à ressort ① sur la conduite à haute tension, en vous assurant que l'électrode de la borne à ressort fait contact avec le fil dans la conduite de haute tension et que le fil ⑤ fait contact avec le côté de la borne à ressort.

**4** Humidifiez les couvercles en caoutchouc ③ et ⑤ avec de l'alcool isopropylique. Alignez l'extrémité ouverte du couvercle en caoutchouc avec l'extrémité de la borne à ressort et faites glisser le couvercle en caoutchouc sur le ressort et sur la conduite.

**5** Installation de la bobine:

Quelques moteurs sont équipés de rondelles en fibre entre la bobine d'allumage et le bloc-moteur. Mettez au rebut les rondelles en fibre originales et remplacez-les par les nouvelles rondelles en fibre ⑥.

● **Sur les modèles 6 UE ou CS**, posez la bobine d'allumage en utilisant les rondelles plates de montage ⑧ et les rondelles plates de montage ⑨. L'arrêt ⑩ fixe le jumelage à terre ⑥.

● **Sur tous les autres modèles**, posez la bobine d'allumage en utilisant les rondelles plates de montage ⑩. L'arrêt ⑩ fixe le jumelage à terre ⑥.

● Appliquez du *Screw Lock P/N 384848* aux filets des vis de montage de la bobine. Serrez les vis de montage de la bobine à un couple de 9 N·m (80 in. lbs.).

**3** Installare il terminale a molla ① sul cavo ad alta tensione, accertandosi che la punta della molla sia a contatto con il filo all'interno del cavo e che il filo ⑤ sia a contatto con il terminale a molla.

**4** Inumidire i cappucci di gomma ③ e ⑤, con l'alcol isopropilico. Allineare l'estremità aperta del cappuccio di gomma con l'estremità libera del terminale a molla ed inserire il cappuccio di gomma sulla molla e sul cavo.

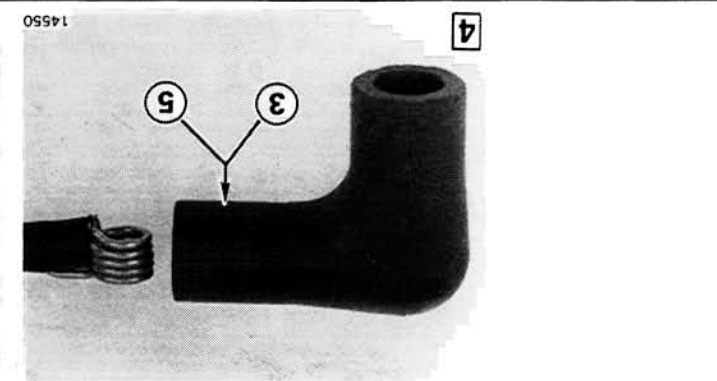
**5** Installazione della bobina:

Alcuni motori hanno delle rondelle in fibra tra la bobina di carica e il blocco motore. Gettare le rondelle in fibra originali e sostituirle con le nuove.

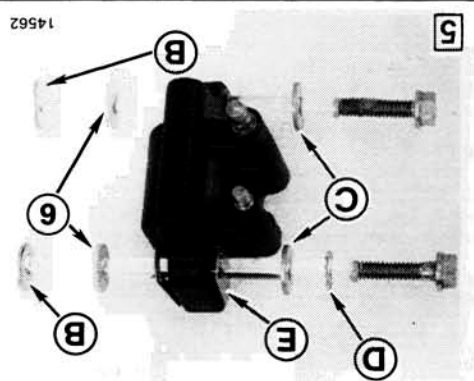
● **Sui modelli 6 UE o CS**, installare la bobina di accensione usando le rondelle di montaggio plate ⑧ e ⑨. La rondella di bloccaggio ⑩ serve a fissare la piastrina di massa ⑥.

● **Su tutti gli altri modelli**, installare la bobina di accensione usando le rondelle di montaggio ⑩. La rondella di bloccaggio ⑩ serve a fissare la piastrina di massa ⑥.

● Applicare dell'*Screw Lock P/N 384848* ai filetti delle viti di montaggio della bobina. Stringere le viti a 80 in. lbs. (9 N·m).



14550



14562

**3** Bevestig de veerklem ① aan de hoogspanningsdraad. Zorg ervoor dat de springveercontacten in de hoogspanningsdraad geleid worden en dat de draad ⑤ contact maakt met de veerklem.

**4** Smeer de rubber kappen ③ en ⑤ in met isopropylalcohol. Houd de opening van de rubber kap recht boven de opening van de veerklem en schuif de rubber kap over de veer en de draad.

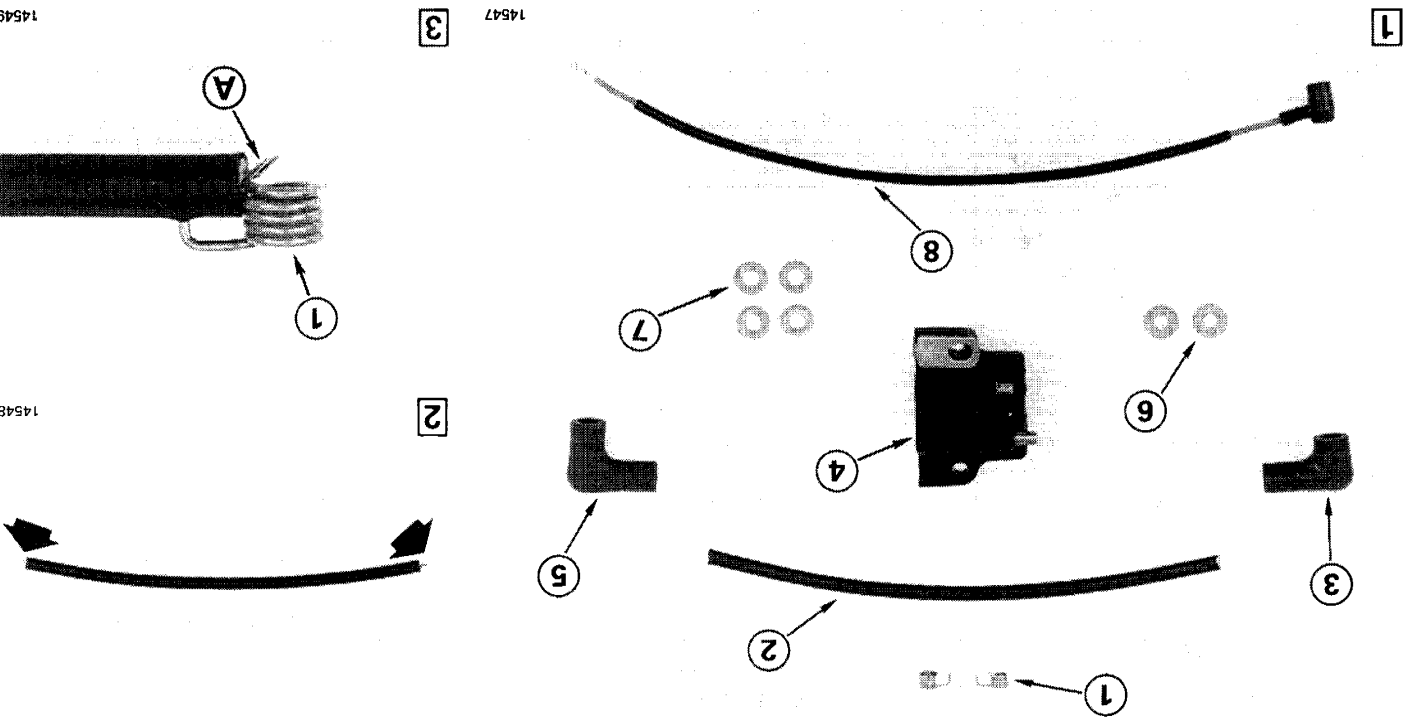
**5** Installatie van de spoel:

Sommige motoren hebben fiber tussenringen tussen de ontstekingsspoel en het motorblok. Verwijder de oorspronkelijke fiber tussenringen en vervang ze door nieuwe fiber tussenringen ⑥.

● **Monteer op 6 UE of CS-modellen** de ontstekingsspoel met plaatje montage ⑧ en plaatje montage ⑨. De aardingsstrip ⑩ wordt bevestigd met borgring ⑩.

● **Monteer op alle andere modellen** de ontstekingsspoel met plaatje montage ⑩. De aardingsstrip ⑩ wordt bevestigd met borgring ⑩.

● Smeer *Screw Lock P/N 384848* op het schroefdraad van de spoelmontageschroeven. Draai de spoelmontageschroeven aan tot 9 N·m (80 in. lbs.).



14548

14549

**FRANCAIS**

**Préface**

Ce kit est destiné à remplacer plusieurs bobines d'allumage originales. Il exige le montage de la conduite de haute tension et la pose de la borne à goupille du fil primaire dans une prise.

1 Contrôlez le contenu du kit:

Réf.	Désignation	Qté.
1	Borne à ressort	2
2	Conduite de haute tension	1
3	Couvercle de bobine d'allumage	1
4	Bobine d'allumage	1
5	Coffre de bougie d'allumage	1
6	Rondelle en fibre	2
7	Rondelle plate	4
8	Fil primaire	1

2 Utilisez la conduite originale de haute tension afin de déterminer la longueur correcte de la conduite de haute tension, et coupez-la à la mesure. Enlevez environ 3,2 mm (1/8 in.) d'isolation de chaque extrémité de la conduite de haute tension.

**ITALIANO**

**Introduzione**

Questo kit permette di sostituire varie bobine di accensione originali. Richiede il montaggio di un cavo ad alta tensione e l'inserimento del terminale a spina del cavo del primario nella presa.

1 Verificare il contenuto del kit:

Rif.	Descrizione	Qtà
1	Terminale a molla	2
2	Cavo ad alta tensione	1
3	Capuccio della bobina di accensione	1
4	Bobina di accensione	1
5	Capuccio della candela	1
6	Rondella in fibra	2
7	Rondella platea	4
8	Cavo del primario	1

2 Utilizzare il cavo ad alta tensione originale per determinare la lunghezza giusta del cavo di sostituzione e tagliarlo alla stessa lunghezza. Scoprire le due estremità del cavo ad alta tensione di circa 1/8 in. (3,2 mm).

**NEERLANDS**

**Voorwoord**

Dit kit vervangt verschillende originele ontstekingspoelen. Voor de vervanging wordt de hoogspanningsdraad gemontereerd en de penklem van de primaire draad in de contrastekker bevestigd.

1 Controleer de inhoud van het kit:


Ref.	Omschrijving	Stk.
1	Veerklem	2
2	Hoogspanningsdraad	1
3	Kap ontstekingspoel	1
4	Ontstekingspoel	1
5	Bougiekap	1
6	Fiber tussenring	2
7	Platte tussenring	4
8	Primaire draad	1

2 Gebruik de oorspronkelijke hoogspanningsdraad om de juiste lengte te bepalen van de nieuwe hoogspanningsdraad en snijd de nieuwe draad op de juiste lengte af. Verwijder aan weerszijden ongeveer 3,2 mm (1/8 in.) van de isolatie van de hoogspanningsdraad.



### Kit pour bobine d'allumage de rechange P/N 583737

**Instructions de sécurité**  
Ces instructions attireront votre attention sur certains points devant être exécutés avec précaution. Respectez-les, pour éviter de vous blesser ou de blesser votre entourage et d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole de Sécurité, , signale des informations importantes destinées à éviter des blessures à vous-même et à votre entourage.


Le symbole **Note** signale des informations importantes destinées à éviter des dommages aux pièces mécaniques.

**IMPORTANT:** Les précautions et instructions décrites dans ce document ne peuvent couvrir toutes les situations possibles. Le lecteur devra faire preuve de bon sens, de prudence et d'attention.

**Références produits et illustrations**  
Pour toute référence à une marque déposée, à un produit ou à un outil spécifique, il vous est loisible d'utiliser un produit équivalent. Les produits de substitution doivent présenter des caractéristiques identiques quant au type, à la résistance et au matériau. Une substitution incorrecte peut causer des défaillances et mettre en danger le pilote et/ou les passagers.  
Les photographies et illustrations ne correspondent pas nécessairement aux modèles ou à l'équipement en service; elles sont données au seul titre de référence et sont basées sur les informations les plus récentes disponibles à la date de la publication.

### Kit sostituzione della bobina di accensione P/N 583737

**Norme di sicurezza**  
Le presenti istruzioni richiamano l'attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, si potrebbe provocare ferite al pilota e presenti i seguenti rischi:  
● rimanere feriti, o ferire i presenti passeggeri  
● provocare ferite al pilota del motociclo o al passeggeri  
● danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di pericolo, , accompagna, le informazioni atte ad evitare di rimanere feriti.

Il simbolo **Nota** compare accanto alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature.  
**IMPORTANTE:** Le norme di sicurezza e istruzioni non possono ricoprire tutte le condizioni possibili. Per cui la persona che si riferisce a queste spiegazioni dovrà fare prova di buon senso, di cautela e di attenzione.


**Riferimenti a prodotti e illustrazioni**  
Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzare uno equivalente. I prodotti devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di ferite per il pilota e/o i passeggeri.  
Le fotografie e illustrazioni non si riferiscono necessariamente a modelli o attrezzature esistenti, ma sono intese a scopo di riferimento. Si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della pubblicazione.

ITALIANO



### Kit voor vervanging van de ontstekingspoel P/N 583737

**Veiligheidsvoorschriften**  
Deze instructies maken u attent op aanwijzingen die u zorgvuldig in acht moet nemen. Zoniet kan het gebeuren dat:  
● uzelf of omstanders verwondingen oplopen  
● de bestuurder of passagiers verwondingen oplopen  
● de motor of onderdelen daarvan beschadigd worden

Het veiligheidssymbool , staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat u zelf en/of anderen verwondingen kunnen oplopen.

Het symbool **Note** staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat de motor of onderdelen daarvan beschadigd kunnen worden.

**Productreferenties en illustraties**  
Als verwezen wordt naar een merknaam, product of specifiek gereedschap, kunt u eenzelfde soort product gebruiken. In dat geval echter moet het product precies dezelfde eigenschappen hebben wat betreft type, sterkte en materiaal. Zoniet kan dat leiden tot een slechte werking van het product en kunnen bestuurder en/of passagiers verwondingen oplopen.  
Foto's en illustraties beelden niet noodzakelijk bestaande modellen of apparatuur af maar dienen uitsluitend als referentie. De gebruikte specificaties zijn gebaseerd op de meest recente productinformatie op het moment van publicatie.

NEERLANDS